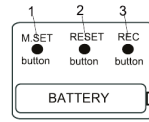


D



GB

## Bedienungsanleitung Funkwanduhr 4381

### Inbetriebnahme:

Legen Sie eine neue Batterie des Typs Mignon/LR6/AA 1,5 V in das Batteriefach ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polarität. Das Uhrwerk läuft automatisch auf die Stellungen 4, 8 oder 12 Uhr und geht dort auf Empfang.

### Bitte beachten Sie :

Wenn der Sekunden- oder Minutenzeiger vor Einlegen der Batterie zwischen 11:50 und 12:00 Uhr stand, laufen die Zeiger erst eine Runde, bevor sie auf 12:00 Uhr stehen bleiben. Ihre Funkuhr beginnt nun automatisch die DCF-Funkzeit zu suchen. Dies dauert ungefähr 3 bis maximal 12 Minuten. Wenn der Empfang erfolgreich abgeschlossen wurde, stellt sich die korrekte Zeit automatisch ein. Wird kein DCF-Signal empfangen, läuft die Uhr normal weiter und beginnt mit der Signalsuche zur nächsten vollen Stunde erneut (diese Versuche können bis zu 14-mal wiederholt werden).

### Manuelle Zeiteinstellung:

Drücken Sie M.SET 3 Sekunden lang, um zur manuellen Zeiteinstellung zu gelangen. Nun können Sie die korrekte Zeit einstellen. Drücken Sie den Knopf solange bis die korrekte Minute eingestellt ist. Wenn Sie 7 Sekunden keine Einstellungen vornehmen, wird wieder die vorherige Zeit angezeigt und Sie müssen erneut M.SET drücken.

### Manuellen Empfang starten:

Wenn die Uhr läuft, drücken Sie die REC Taste 3 Sekunden lang. Die Zeiger stellen sich auf die Position 12:00 Uhr ein. Nun beginnt die Uhr das DCF-Signal zu suchen. Wenn kein Signal empfangen wurde, zeigt die Uhr die davor gespeicherte Zeit an.

### Zurücksetzen auf Werkseinstellung:

Um die Uhr auf Werkseinstellung zurückzusetzen, drücken Sie mit einem spitzen Metallgegenstand auf der Rückseite des Werkes zwischen die beiden Metallstifte und schließen das Werk damit kurz. Nun stellen sich die Zeiger auf die Position 12:00 Uhr ein. Die zuvor empfangene Uhrzeit wird gelöscht und der Empfangsversuch beginnt erneut mit der Suche nach dem DCF-Signal.

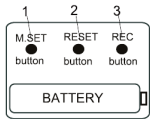
### Mögliche Störquellen:

Um Empfangsschwierigkeiten zu vermeiden, hängen Sie die Uhr nicht in die Nähe eines Fernsehers, Computers, einer Klimaanlage oder anderen elektrischen Gegenständen auf. Der beste Platz ist in der Nähe eines Fensters.

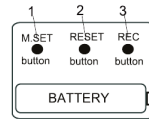


### Batterie-Rücknahme

Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien nach Gebrauch zurückzugeben, z. B. bei den öffentlichen Sammelstellen oder dort, wo derartige Batterien verkauft werden. Schadstoffhaltige Batterien sind mit dem Zeichen "durchgestrichene Mülltonne" und einem der chemischen Symbole Cd (= Batterie enthält Cadmium), Hg (= Batterie enthält Quecksilber) oder Pb (=Batterie enthält Blei) versehen.



F



NL

## Mode d'emploi pour pendules radiopilotées 4381

### Mise en marche:

Insérez une pile LR6 / AA dans le compartiment à piles situé au dos de la pendule en respectant la polarité. En mode réception, le mécanisme de la pendule se met automatiquement sur la position 12 heures. Ne pas déplacer la pendule durant la réception. À près réception du top horaire DCF et de son traitement interne (5 à 12 minutes), la pendule se règle automatiquement à l'heure précise.

### S'il vous plaît noter:

Si la réception n'a pas été positive, l'horloge s'arrête et entreprend une nouvelle tentative 2 heures plus tard. Dans ce cas, il faut chercher un autre emplacement. Retirer tout d'abord la pile pendant environ une minute puis la remettre.

### Temps Réglage manuel:

Appuyez sur M.SET 3 secondes pour entrer dans le réglage manuel de l'heure. Maintenez le bouton enfoncé jusqu'à ce que l'heure correcte est réglée, puis relâchez le bouton. L'horloge fonctionne maintenant comme une horloge à quartz jusqu'à ce qu'il reçoive le signal de l'émetteur. Si vous faites pas de réglages pendant 7 secondes, il revient à la précédente et vous devez appuyer à nouveau M.SET.

### Commencez Réception manuelle:

Appuyez sur la touche REC pendant 3 secondes. Les mains se déplacer à la position 12h00 et l'horloge commence à rechercher le signal DCF. Une fois le signal DCF sera bien reçu, il sera automatiquement mis à l'heure correcte. Si aucun signal est reçu, l'horloge revient à l'heure mémorisée précédemment.

### Bouton de réinitialisation:

S'il vous plaît noter que ce bouton ne doit être utilisé pendant le processus de montage et de réparation, il efface complètement les informations de temps et les mains sera remis à la position 12 heures pour la phase de réception du signal.

### Sources possible de perturbation

Lors de la mise en route de la pendule faire attention: Au delà d'une distance de plus de 1500 km, de l'émetteur du signal, les conditions topographiques et météorologiques peuvent affecter la réception des ondes longues. Proximité d'appareils ménagers non-antiparasités. Proximité d'appareils de télévision à moines de 2 mètres. Proximité d'appareils avec émission de haute fréquence (par exemple PC).

## Instructions for radio-controlled clock 4381

### How to start

Insert a new battery type AA / LR6 / AA 1.5V, ensuring correct polarity. Hands move to the 12 o'clock position.

### Please note :

If the second or minute hand stands between 11:50 and 12:00 position before inserting the battery, the hands must move a complete lap before standing at 12:00. Now your clock will start the search for the DCF signal automatically. This takes about 3 to 12 minutes. If reception has completed successful, the correct time is set automatically. If no DCF signal has been received, the clock continues to run and starts to search for the signal again hourly (these attempts up to 14 times).

### Manual Time Setting:

Press M.SET 3 seconds to enter the manual time setting. Keep the button pressed until the correct time is set, then release the button. The clock will now work as a quartz clock until it receives the signal from the transmitter. If you make no settings for 7 seconds, it returns to the previous time and you must press M.SET again.

### Start Manual Reception:

Press the REC button for 3 seconds. The hands will move to the 12:00 position and the clock will start searching for the DCF signal. Once the DCF signal will be received properly, it will automatically set to the correct time. If no signal is received, the clock returns to the previously stored time.

### Reset Button:

Please note that this button should only be used during assembly and repair process as it completely clears the time information and hands will reset to 12 o'clock position for signal reception phase.

### Causes for Interferences:

In order to avoid reception problems, do not put the clock close to a TV-Set, computer, air conditioner or other electrical items. The optimal location is near a window.

## Gebruikershandleiding Radiogestuurde Wandklok 4381

### Inbedrijfstelling:

Plaats een nieuwe batterij van het type AA / LR6 / AA 1.5V in het batterijcompartiment. Let op de juiste polariteit. De beweging vindt automatisch plaats op de posities 4, 8 of 12 uur en er gaat ontvangen.

### Let op:

Als de tweede of de minutenwijzer stond voor het plaatsen van de batterij 11:50-12:00, de wijzer bewegen slechts één ronde voordat ze stoppen om 12:00. Uw klok begint nu automatisch naar het DCF-tijd. Dit duurt ongeveer 3 tot maximaal 12 minuten. Als de ontvangst succesvol is, wordt de juiste tijd automatisch in te stellen. Als er geen DCF-signal ontvangen, de klok blijft normaal lopen en start het zoeken van gegevens van het volgende uur weer (kan deze tests worden herhaald tot 14 keer).

### Handmatige Tijd Omgeving:

Druk M.SET 3 seconden om naar de handmatige tijdsinstelling. U kunt nu de juiste tijd. Druk op de knop tot de juiste minuut wordt ingesteld. Als u geen instellingen 7 seconden te maken, zal de vorige keer weer verschijnen en je moet M.SET drukken.

### Start Handmatige ontvangst:

Als de klok loopt, drukt u op de REC-toets 3 seconden. De wijzers naar de 12:00 positie een klok. Nu de klok begint te zoeken naar de DCF signaal. Wanneer geen signaal wordt ontvangen, geeft de klok de eerder opgeslagen tijd.

### Factory Reset:

Om de klok naar de fabrieksinstellingen, drukt u met een puntig metalen voorwerp op de achterkant van het werk tussen de twee metalen pinnen resetten en de fabriek te sluiten binnenkort dus. Nu de aanwijzer ingesteld op de 12:00 positie. De eerder ontvangen tijd wordt gewist en het ontvangen van de werking hervat de zoektocht naar het DCF-signaal.

### Waarschijnlijke bronnen:

Om ontvangst problemen te voorkomen, hoeft u niet de klok hangen aan de nabijheid van een tv, computer, airconditioning of andere elektrische artikelen. De beste plaats is in de buurt van een raam.